



## Fish Pediatric Compressor Nebulizer

Model 18090-FS, 18091-FS

Pescado Compresor  
Nebulizador  
Modelo 18090-FS, 19091-FS

Compresseur Nébuliseur  
Pêcher  
Modèles 18090-FS, 18091-FS

**Caution**– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

Made in China. Latex Free.

**Precaucion**– La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este aparato para ser realizada por, o bajo prescripción de, un médico.

Hecho en China. No Contiene Látex.

**Attention**– La loi fédérale (États-Unis) limite la vente de ce dispositif par ou sur ordonnance d'un médecin.

Fabriqué aux China. Garanti sans

## TABLE OF CONENTS

<b>Important Safeguards.....</b>	<b>4</b>
IEC Symbols.....	4
Important Safeguards.....	4
<b>Introduction.....</b>	<b>6</b>
Statement Of Intended Use.....	6
What Are Compressor Nebulizer Systems Used For?.....	6
How Does A Compressor Nebulizer Work?.....	6
How Do I Take A Treatment?.....	7
<b>Available Accessories.....</b>	<b>8</b>
Available Accessories.....	8
<b>Operation.....</b>	<b>9</b>
How To Operate Your Compressor.....	9
<b>Cleaning &amp; Maintenance.....</b>	<b>11</b>
Nebulizer Cleaning.....	11
Compressor Cleaning.....	12
Filter Change.....	12
Maintenance.....	12
<b>Specifications.....</b>	<b>13</b>
<b>Limited Warranty.....</b>	<b>15</b>

## ESPAÑOL

<b>Precauciones Importantes.....</b>	<b>16</b>
Símbolos IEC.....	16
Precauciones Importantes.....	16
<b>Introducción.....</b>	<b>19</b>
Enunciado De Uso Idóneo.....	19
Para Qué Se Utilizan Los Sistemas ¿De Compresor-nebulizador?.....	20
¿Cómo Funciona Un Compresor-nebulizador?.....	20
¿Cómo Debo Administrar El Tratamiento?.....	20
<b>Accesorios Disponibles.....</b>	<b>22</b>
Partes Importantes De Su Compresor Drive.....	22
<b>Operación.....</b>	<b>22</b>
Cómo Operar Su Compresor.....	22
<b>Limpieza Y Mantenimiento.....</b>	<b>24</b>
Limpieza Del Nebulizador.....	24
Limpieza Del Compresor.....	24
Cambio De Filtro.....	26
Mantenimiento.....	26
<b>Especificaciones.....</b>	<b>27</b>
<b>Garantía Limitada.....</b>	<b>29</b>

## FRANÇAIS

<b>Mises En Garde Importantes.....</b>	<b>30</b>
Symboles CEI.....	30
Mises En Garde Importantes.....	30
<b>Introduction.....</b>	<b>33</b>
Déclaration D'utilisation Envisagée.....	33
À Quels Usages Les Systèmes De Nébuliseur À Compresseur Sont-ils Destinés?.....	33
Comment Fonctionne Un Nébuliseur?..	33
Comment Dois-je Prendre Mon Traitement?.....	34
<b>Accessoires Disponibles.....</b>	<b>35</b>
Accessoires Disponibles.....	35
<b>Utilisation.....</b>	<b>36</b>
Comment Faire Fonctionner Le Compresseur.....	36
<b>Nettoyage Et Entretien.....</b>	<b>38</b>
Nettoyage Du Nébuliseur.....	38
Nettoyage Du Compresseur.....	39
Changement Du Filtre.....	39
Entretien.....	40
<b>Spécifications.....</b>	<b>41</b>
<b>Garantie Limitée.....</b>	<b>43</b>

# 1 important safeguards



ON



OFF



Attention, consult instruction guide.



Alternating  
Current



Type BF  
Applied Part



Class II Equipment

## Important Safeguards

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

<b>DANGER</b>	Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.
<b>WARNING</b>	Important safety information for hazards that might cause serious injury.
<b>CAUTION</b>	Information for preventing damage to the product.
<b>NOTE</b>	Information to which you should pay special attention.

## Read All Instructions Before Using

### To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.



**DANGER!**

### To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. The product should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or disabled individuals
3. Use this product only for its intended use as described in this guide. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if:
  - a. It has a damaged power cord or plug.
  - b. It is not working properly.
  - c. It has been dropped or damaged.
  - d. It has been dropped into water.
5. Keep the power cord away from heated surfaces.
6. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.



**WARNING!**

7. Never use while drowsy or asleep.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not use outdoors. This product is for household use only.
10. DO NOT use this product in or near explosive atmospheres, or where aerosol (spray) products are being used.
11. DO NOT pump combustible liquids or vapors with the product or use in or near an area where flammable or explosive liquids or vapors may exist.
12. DO NOT operate this product in an oxygen enriched environment, i.e. oxygen tent or oxygen hood.
13. Use only in well ventilated areas.
14. Do not use this product with a DC to AC converter, or with any AC voltage and/or frequency other than specified.
15. Do not operate unit in a backpack or carrying bag.
16. Care should be taken when this product is used in the vicinity of other electronic equipment concerning the possible interference between them. They may need to be moved apart.
17. Use caution when plugging in and unplugging device. Do not allow jewelry or other metal items to contact plug.
18. Warning: This product contains small parts that may represent a choking hazard.
19. The device does not need to be calibrated.
20. Do not position the equipment so that it is difficult to operate.
21. To avoid strangulation and entanglement, keep power cord and air tubes out of reach of young children.
22. The air filter shall not be serviced or maintained while the compressor is in use.

**NOTE** This unit employs a temperature and/or current limiting device that will shut off the entire product should a malfunction occur or in the event of product misuse, abuse, or abnormal operation.

**NOTE** This is based on the thermal interrupt safety device that is integrated into the motor. As the unit runs it generates heat and gets warm. The thermal interrupt will cut power to the unit if the temperature inside gets to an unsafe level. Once the unit cools off it will work normally. If the unit is run for over 30 minutes continuously the thermal interrupt may trip which would stop the user's treatment. Some models of this appliance have a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, contact your qualified Drive provider.

**NOTE** The exterior surfaces of the unit and the air outlet connector may become slightly warm to the touch during use. Warm air can also be felt exiting the vents on the sides of the case of the unit. This is normal.

Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory condition. To best utilize this liquid medication, he has prescribed a Drive brand compressor nebulizer. Your Drive compressor nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these simple instructions and the advice of your physician, your compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

### **Statement of Intended Use**

The Drive compressor nebulizer includes an AC powered air compressor that provides a source of compressed air for home health care use. The compressor is used in conjunction with a jet (pneumatic) nebulizer to convert certain inhalable drugs into an aerosol form for inhalation by a patient. The device can be used with adult or pediatric patients.

### **What are Compressor Nebulizer Systems Used For?**

People with breathing problems, such as Asthma, Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) or Cystic Fibrosis are often prescribed medicines that minimize or control symptoms of their disease. Compressor Nebulizer Systems are a means of delivering these prescribed medications to the lungs. These medications and the compressor nebulizer systems should be used as directed by a physician to maximize benefits. Compressor Nebulizer systems can be prescribed for use everyday or periodically as symptoms present themselves, such as the springtime when Hay Fever or Allergies are normally present.

### **How Does a Compressor Nebulizer Work?**

Most medicines for use with a compressor nebulizer system are created in a liquid form. This liquid medication is placed in the “cup” of the nebulizer (please refer to this Instruction Guide for more information on the proper use of a nebulizer). The compressor, which is connected to the nebulizer by flexible tubing, generates a specific pressure and flow of air that essentially “drives” the nebulizer. The pressurized air produced by the compressor initiates the nebulizer’s ability to break down the liquid medication into a very fine mist. This mist, often referred to as an aerosol cloud, is then propelled out the nebulizer and inhaled into the lungs where the medicine is readily absorbed. Please consult your prescription for details on the amount of liquid medication that should be placed in the nebulizer. If you should have any questions about your medication or its use, please contact your physician or pharmacist.

## How Do I Take a Treatment?

A nebulizer is the optimal delivery method of medication to the lungs. However, some users may find it difficult to use, especially very young children. In this case, an aerosol mask may be used. To ensure that the proper mask is utilized, please consult your home health provider or physician.

The most important aspect of taking a treatment is the patient's breathing pattern while inhaling the medication mist.

It should be slow and deep, all attempts should be made to sit up straight and breathe in deep.

A general rule of thumb is to attempt to breathe in so deeply that it feels as though the lungs are completely full of air and inhaling any additional air is impossible.

If possible, hold your breath for 1-2 seconds unless directed otherwise by your physician and then slowly exhale through the nebulizer mouthpiece or mask. Holding your breath for 1-2 seconds after inhaling the medication allows for optimal absorption of medication in the lungs.

Repeat this breathing pattern for the entire treatment.

The length of a treatment can last anywhere from 5 to 20 minutes, depending on the amount of medication and the performance of your compressor and nebulizer system. When you cannot see any medication in the nebulizer cup and the nebulizer has stopped producing a mist, the treatment has been completed. Turn off your compressor and follow the cleaning instructions found in this instruction guide.

If you have any additional questions regarding your equipment, medication, or treatment, please consult your physician.

### Available Accessories

18254	Reusable Nebulizer (10/cs)
NEB KIT 500	Disposable Nebulizer Kit with mouthpiece, 7' tubing (50/cs)
NEB KIT 600	Adult Aerosol Mask, 7' Tubing (50/cs)
MASK 001A	Adult Aerosol Mask (50/cs)
MASK 001P	Pediatric Aerosol Mask (50/cs)
NEB KIT 700	Pediatric Aerosol Mask, 7' Tubing (50/cs)



## How to Operate Your Compressor

- NOTE** Before initial operation, the nebulizer cup assembly should be cleaned following instructions described in the “Cleaning” section.
- WARNING** Before connecting the power cord, make sure the I/O (ON/OFF) switch is in the O (OFF) position.  
The plug is also served to disconnect the device.

## Daily Use Operation

**CAUTION** The Compressor is designed for intermittent use only. Do not operate it continuously for more than 30 minutes for a single use without turning it off and following a cooling period for least 30 minutes.

1. Before each use inspect the Compressor and nebulizer cup assembly for damage or wear, replace as needed.
2. Place the Compressor on a table or other flat stable surface. Be sure you can easily reach the controls when seated. Do not use this device on the floor.
3. With the power switch in the O (OFF) position, plug the power cord into an appropriate electrical wall outlet.
4. Connect one end of the tubing to the compressor air-outlet connector.
5. Assemble the nebulizer cup and add indicated medication to the nebulizer’s cup before use.
6. Attach the other end of the tubing into the air-inlet connector found at the bottom of the nebulizer cup.
7. Turn on the Compressor by pressing the power switch to the I (ON) position and begin treatment.
8. If treatment needs to be interrupted, simply press power switch to O (OFF) position.
9. When the treatment is complete, turn off the compressor by pressing the power switch to O (OFF) position and unplug the unit from the electrical outlet.
10. Always unplug this device immediately after use.



Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide. This device has no AP or APG protection not intended for use with oxygen or oxygen enriched atmospheres.

11. DO NOT use this product in or near explosive atmospheres, or where aerosol (spray) products are being used.
12. DO NOT pump combustible liquids or vapors with the product or use in or near an area where flammable or explosive liquids or vapors may exist.
13. DO NOT operate this product in an oxygen enriched environment, i.e. oxygen tent or oxygen hood.
14. Use only in well ventilated areas.

## Safety Overload

**NOTE** Do not exceed 30 minutes of continuous operation.

**NOTE** This is based on the thermal interrupt safety device that is integrated into the motor. As the unit runs it generates heat and gets warm. The thermal interrupt will cut power to the unit if the temperature inside gets to an unsafe level. Once the unit cools off it will work normally. If the unit is run for over 30 minutes continuously the thermal interrupt may trip which would stop the user's treatment

1. The motor of this device has a built-in thermal overload protector. Should the motor overheat, the protector will automatically shut off the motor. Should this occur, turn the I/O (ON/OFF) switch to the O (OFF) position and allow the motor to cool down for approximately 30 minutes before turn it on again.
2. If the overload protector shuts off the motor frequently, you may have an unstable voltage situation.

## Nebulizer Cleaning

All parts of the nebulizer, except tubing, should be cleaned according to the following instructions. Your physician and/or Drive provider may specify a certain cleaning procedure. If so, follow their recommendations.

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day.

**WARNING!**

### **Clean After Every Use:**

1. With power switch in the “ Off” position, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect tubing from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from cap. Open nebulizer by turning cap counterclockwise and remove baffle.
4. Wash all items, except tubing, in a hot water/dishwashing detergent solution. Rinse under hot tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.
5. For reusable nebulizer only, it can be cleaned daily in dishwasher using top shelf or by following the above cleaning procedure.

The Drive Reusable Nebulizer is dishwasher safe, but do not place any Drive Disposable Nebulizer parts in an automatic dishwasher; doing so could cause damage.

**CAUTION!**

### **Disinfect Daily**

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts hot water to one part white vinegar for 30 minutes OR use a medical bacterial-germicidal disinfectant available through your provider. Be sure to follow manufacturer’s instructions carefully.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under hot tap water, and air dry on a clean paper towel. Store in a zip-lock bag.

**NOTE** Do not towel dry nebulizer parts; this could cause contamination.

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

**WARNING!**

3. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly. Nebulizer tubing does not have to be washed because only filtered air passes through it.

**NOTE** The Drive Disposable Nebulizer will last at least 15 days and possibly longer, depending on usage. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizer. Because it is disposable, we recommend that an extra nebulizer be kept on hand at all times. The Drive Reusable Nebulizer is dishwasher safe and may be cleaned and reused for up to one year.

## Compressor Cleaning

1. With power switch in the “Off ” position, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe outside of the compressor cabinet with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.



## Filter Change

1. Filter should be changed every 6 months or sooner if filter discolors.
2. Remove filter by grasping it firmly and pulling out of the unit. Discard old filter.
3. Replace with a new Drive filter. Additional filters should be purchased from your Drive provider.
4. Push new filter into position.



Do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for a Drive air-inlet filter. It will result in compressor damage.



## Maintenance

All maintenance must be performed by a qualified Drive provider or authorized service center.

Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a qualified Drive provider.



Model	Description
18090-FS	Fish Pediatric Compressor Nebulizer with Disposable Nebulizer Kit
18091-FS	Fish Pediatric Compressor Nebulizer with Reusable and Disposable Nebulizer Kit

Size:	5.25 (W) x 6.75 (H) x 9.25 (D) in
Weight:	3.1 lbs
Operating Voltage:	120VAC, single phase, 60Hz
Power Consumption	110W Max
Storage/Transport Temperature Range:	-25 to 70°C (-13 to 158°F),
Storage/Transport Humidity:	10 – 95%
Operating Humidity:	15 – 95% non-condensing
Operating Temperature Range:	10 to 40°C (50 to 104°F)
Compressor Free Air Flow:	8 lpm or greater
Max Pressure:	30 psig / 206 KPa or greater
Operating Pressure Range:	10 psig or greater
Operating Noise Level:	< 63 dBA

### Equipment Classifications:

Protection against electric shock: Class II

Degree of protection against electric shock: Type BF

Equipment not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with air.  
Not intended for use with oxygen enriched atmospheres such as oxygen hoods or tents.

\*Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure, and temperature.

\*\*Value determined with minimum flow rate through the nebulizer (20°C, sea level).

There are no hazardous materials used in the construction of this unit, therefore, there are no known risks associated with disposal of the equipment.

This product complies with the following electromagnetic compatibility standard:

IEC 60601-1-2

**Please dispose of this nebulizer in accordance with local, municipal, state and federal law for electronic devices**

**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Fish Pediatric Compressor Nebulizer 18090-FS and 18091-FS.**

The Fish Pediatric Compressor Nebulizer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Fish Pediatric Compressor Nebulizer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Fish Pediatric Compressor Nebulizer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.20	1.20	2.30
10	3.79	3.79	7.27
100	12.00	12.00	23.00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## 7 limited warranty

### Five-Year Limited Warranty on Compressor Parts

Your Drive brand product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for five years of the original consumer purchaser.

This device was built to exacting standards and carefully inspected prior to shipment. This 5 year Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and workmanship of our products and our assurance to the consumer of years of dependable service.

This warranty does not cover device failure due to owner misuse or negligence, or normal wear and tear. The warranty does not extend to non-durable components which are subject to normal wear and need periodic replacement.

If you have a question about your Drive device or this warranty, please contact an authorized Drive dealer.

## Save These Instructions

# 1 importantes medidas de seguridad



Encendido



Apagado



Atención, consulte



Corriente  
Alterna



Tipo BF Parte  
Aplicada



Equipo de Clase II



Este dispositivo contiene equipo eléctrico y/o electrónico que debe ser reciclado de acuerdo a la directiva EC 2002/96/EC - Desecho de equipo eléctrico y electrónico (WEEE)

## Medidas Importantes De Seguridad

Cuando use productos eléctricos, especialmente si los niños están presentes, siempre se deben tomar precauciones de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usarlo. La información importante está resaltada por estos términos:

<b>PELIGR</b>	Información de seguridad urgente sobre peligros que pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.
<b>ADVERTENCIA</b>	Información de seguridad importante sobre peligros que pueden ocasionar lesiones graves.
<b>PRECAUCIÓN</b>	Información para evitar dañar el producto.
<b>NOTA</b>	Información a la que debe poner atención especial.

## Lea Todas las Instrucciones Antes de Su Uso

### Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
2. No lo use mientras se está bañando.
3. No coloque o almacene el producto donde se pueda caer o jalar dentro de una bañera o lavabo.
4. No lo coloque dentro o introduzca en agua u otro líquido.
5. No trate de sacar un producto que ha caído dentro del agua. Desconéctelo inmediatamente.



**¡PELIGRO!**

### Para reducir el riesgo de quemaduras, descarga eléctrica, incendio o lesiones a personas:

1. Nunca debe dejar el producto sin atender cuando esté
2. Es necesaria una vigilancia de cerca cuando el producto se esté usando para, con, o cerca de niños o inválidos.
3. Use este producto sólo para el propósito recomendado que se describe en esta guía. No use aditamentos no recomendados por el fabricante.



**¡ADVERTENCIA!**



4. Nunca opere este producto si:
  - a. Tiene un cable o clavija dañada.
  - b. No está funcionando adecuadamente.
  - c. Se ha caído o está dañado.
  - d. Se ha caído dentro del agua.
5. Mantenga el cable de suministro de energía alejado de superficies calientes.
6. Nunca bloquee las aberturas para entrada de aire de este producto o lo coloque sobre una superficie suave que pueda bloquear las aberturas como: sobre una cama o sofá. Mantenga las aberturas de entrada de aire libres de pelusa, cabello y otras partículas similares.
7. Nunca lo utilice si está mareado(a) o adormilado(a).
8. Nunca introduzca ningún tipo de objeto en ninguna de las aberturas o la manguera.
9. No lo use al aire libre. Este producto es sólo para uso doméstico.
10. NO utilice este producto en o cerca de ambientes explosivos, ni en lugares donde se estén usando productos en aerosol (atomizador).
11. NO bombee líquidos o vapores inflamables con el producto ni lo use en o cerca de un área en donde pudieran existir líquidos o vapores inflamables o explosivos.
12. NO ponga en funcionamiento este producto en ambientes enriquecidos con oxígeno, por ejemplo: carpas o extractores de oxígeno
13. Úselo solamente en áreas bien ventiladas.
14. No use este producto con un convertidor de CD o CA, o con cualquier otro voltaje y/o frecuencia de CA que no sea la especificada.
15. No opere la unidad dentro de una mochila o bolsa.
16. Se debe tener cuidado cuando este producto se usa cerca de otro equipo electrónico. Debe tomarse en cuenta la posible interferencia entre ellos. Tal vez necesiten separarse.
17. Tenga precaución al conectar y desconectar el dispositivo. No permita que joyería o cualquier otro metal entre en contacto con la clavija.
18. Advertencia: Este producto contiene partes pequeñas que representan un riesgo de ahogo.
19. El dispositivo no necesita ser calibrado.
20. No coloque el equipo de forma que es difícil de manejar.
21. Para evitar la estrangulación y el enredo, mantener el cable eléctrico y tubos de aire fuera del alcance de los niños pequeños.
22. El filtro de aire no deberá ser reparado o mantenido mientras el compresor está en uso.

**NOTA** Esta unidad emplea una temperatura y/o un dispositivo limitante actual que apagará todo el producto y se presenta una falla o si el producto se usa de una manera equivocada, anormal o abusiva.

**NOTA** Eso se debe al dispositivo de seguridad del interruptor térmico integrado en el motor. A medida que la unidad funciona genera calor y se calienta. El interruptor térmico cortará el suministro eléctrico a la unidad si la temperatura interna llega a un nivel inseguro. Una vez que la unidad se enfríe volverá a funcionar normalmente. Si la unidad está funcionando por más de 30 minutos continuos, puede que el interruptor térmico se active y esto podría suspender el tratamiento del usuario.

Algunos modelos de este dispositivo tienen un enchufe polarizado (una hoja es más ancha que la otra). Como una opción de seguridad, este enchufé se podrá introducir en una toma de corriente solamente de una manera. Si el enchufe no cabe completamente dentro de la toma de corriente, voltéelo al otro lado. Si de todas maneras no cabe, póngase en contacto con un electricista calificado. No trate de deshabilitar esta opción de seguridad. Si es necesario reparar o reemplazar el cable o el enchufe, contacte a su proveedor calificado Drive.

**NOTA** Puede que las superficies exteriores de la unidad o el conector de salida de aire se calienten levemente durante el uso. También puede sentir aire tibio saliendo de las ventilas de los lados de la unidad. Esto es normal.

Su doctor le ha recetado un medicamento líquido para tratar su enfermedad respiratoria. Para usar este medicamento líquido de la mejor manera, él ha recetado un compresor nebulizador de la marca Drive. Su compresor nebulizador Drive trabaja para convertir el medicamento a un rocío de partículas finas de alta calidad que penetran profundamente dentro de los pulmones.

Asegúrese de leer y entender la información en esta guía de instrucciones. Al seguir estas simples instrucciones y el consejo de su médico, su compresor se convertirá en una adición efectiva para su rutina terapéutica.

### Declaración de Uso Deseado

El compresor nebulizador Drive incluye un compresor de aire activado por CA que proporciona una fuente de aire comprimido para uso de salud doméstico. Este compresor se usa conjuntamente con un nebulizador de chorro (neumático) para convertir ciertos medicamentos inhalables en aerosol y para ser inhalados por un paciente. Este dispositivo puede ser usado con pacientes adultos o pediátricos.

#### **NOTA**

Si usa un nebulizador que no sea distribuido por Drive, verifique que la presión y/o las características del flujo del nebulizador (cuando son activados por el compresor Drive) cumplen con las recomendaciones del fabricante del nebulizador.

### ¿Para Qué Se Usan Los Sistemas de Compresor Nebulizador?

Las personas con problemas respiratorios, como asma, enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC) o fibrosis quística por lo general se les recetan medicamentos para minimizar o controlar los síntomas de su enfermedad.

Los sistemas de compresor nebulizador son un medio para que los medicamentos recetados lleguen a los pulmones.

Estos medicamentos y los sistemas de compresor nebulizador deben usarse como lo indique un médico para obtener los máximos beneficios. Los sistemas de compresor nebulizador pueden recetarse para uso diario o periódicamente a medida que se presenten los síntomas, como por ejemplo en la primavera cuando normalmente se presenta la fiebre del heno o las alergias.

## ¿Cómo Funciona un Compresor Nebulizador?

La mayoría de las medicinas que se usan con un sistema compresor nebulizador están en forma líquida. Este medicamento líquido se coloca en la “taza” del nebulizador (vea por favor esta Guía de Instrucción para obtener información adicional sobre el uso adecuado de un nebulizador). El compresor, que está conectado con el nebulizador a través de un tubo flexible, genera una presión y flujo de aire específico que esencialmente “activa” al nebulizador. El aire presurizado producido por el compresor inicia la habilidad del nebulizador de descomponer el medicamento líquido en una neblina muy fina. Esta neblina, por lo general conocida como nube de aerosol, es enviada a través del nebulizador y es inhalada dentro de los pulmones donde se absorbe la medicina. Por favor consulte su receta médica para saber la cantidad de medicamento líquido que debe colocar en el nebulizador. Si tiene cualquier pregunta sobre su medicamento o su uso, por favor contacte a su médico o farmacéutico.

## ¿Cómo Tomo un Tratamiento?

Un nebulizador es el método de entrega óptimo de medicamento a los pulmones. Sin embargo, su uso puede ser difícil para algunos usuarios, especialmente si son niños muy pequeños. En este caso, puede usar una máscara de aerosol. Para asegurarse de usar la máscara adecuada, consulte por favor con su proveedor de cuidado de salud o médico. El aspecto más importante de tomar un tratamiento es el patrón de respiración del paciente mientras inhala la neblina de medicamento.

Siempre debe ser lento y profundo, al hacerlo se debe de tratar estar sentado derecho y respirar profundamente. Una regla general es tratar de respirar lo más hondo que se pueda de manera que se sienta como si los pulmones están completamente llenos de aire y tratar de inhalar aire adicional si es posible.

Si es posible, contenga la respiración, a menos que su médico le indique lo opuesto, y luego exhale lentamente a través de la boquilla o máscara del nebulizador. El contener la respiración después de inhalar el medicamento permite la absorción óptima del medicamento en los pulmones.

Repita este patrón de respiración durante todo el tratamiento.

La longitud del tratamiento puede durar de 5 a 20 minutos, dependiendo de la cantidad de medicamento y el funcionamiento de su sistema de compresor nebulizador. Cuando ya no pueda ver nada de medicamento en la taza del nebulizador y si nebulizador ha dejado de producir neblina, ha terminado el tratamiento. Apague su compresor y siga las instrucciones de limpieza que se encuentran en la guía de instrucciones.

Si tiene preguntas adicionales en cuando a su equipo, medicamento o tratamiento, por favor consulte con su médico.

### Accesorios Disponibles

Nebulizador reutilizable 18254 (10/cs)

Estuche desechable 500 del nebulizador con pico y boquilla, tubo de 7' (50/cs)

Estuche 600 de máscara para aerosol y pico para adultos tubo de 7' (50/cs)

Máscara para aerosol para adultos MASK 001A (50/cs)

Máscara para aerosol para uso pediátrico MASK 001P (50/cs)

Estuche 700 de máscara para aerosol y pico para uso pediátrico, tubo de 7' (50/cs)

## Como Operar Su Compresor

**NOTA** Antes de la operación inicial, el montaje de la taza del nebulizador se debe limpiar después de las instrucciones descritas en la sección de la “limpieza”.

**La ADVERTENCIA** Antes de conectar el cable eléctrico, se cerciora de que el interruptor (CON./DESC.) de la entrada-salida esté en la posición de O (APAGADO). El enchufe también se sirve para desconectar el dispositivo.

## Operación diaria del uso

**PRECAUCIÓN** El compresor de se diseña para el uso intermitente solamente. No funcionararlo continuamente por más de 30 minutos para un no reutilizable sin apagarlo y después de un período de enfriamiento por enos 30 minutos.

1. Antes de que cada uso examine el montaje de la taza del compresor y del nebulizador para saber si hay daño o desgaste, substituir según lo necesitado.
2. Colocar el compresor de en la tabla o la otra superficie estable plana. Estar seguro que usted puede alcanzar fácilmente los controles cuando está asentado. No utilizar este dispositivo en el piso.
3. Con el interruptor en la posición de O (APAGADO), tapar el cable eléctrico en un enchufe de pared eléctrico apropiado.
4. Conectar un extremo de la tubería con el conectador del aire-enchufe del compresor.
5. Montar la taza del nebulizador y agregar la medicación indicada a la taza del nebulizador antes de usar.
6. Atar el otro extremo de la tubería en el conectador de la entada de aire fundado en la parte inferior de la taza del nebulizador.
7. Girar el compresor de presionando el interruptor a la posición de I (ENCENDIDO) y comenzar el tratamiento.
8. Si el tratamiento necesita ser interrumpido, presionar simplemente el interruptor a la posición de O (APAGADO).
9. Cuando el tratamiento es completo, apagar el compresor presionando el interruptor a la posición de O (APAGADO) y desenchufar la unidad del enchufe eléctrico.
10. Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de su uso.



Equipo no conveniente para el uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno o el óxido nitroso. Este dispositivo no tiene.

11. NO utilice este producto en o cerca de ambientes explosivos, ni en lugares donde se estén usando productos en aerosol (atomizador).
12. NO bombee líquidos o vapores inflamables con el producto ni lo use en o cerca de un área en donde pudieran existir líquidos o vapores inflamables o explosivos.
13. NO ponga en funcionamiento este producto en ambientes enriquecidos con oxígeno, por ejemplo: carpas o extractores de oxígeno
14. Úselo solamente en áreas bien ventiladas.

**NOTA** No exceder de 30 minutos de funcionamiento continuo.

**NOTA** Eso se debe al dispositivo de seguridad del interruptor térmico integrado en el motor. A medida que la unidad funciona genera calor y se calienta. El interruptor térmico cortará el suministro eléctrico a la unidad si la temperatura interna llega a un nivel inseguro. Una vez que la unidad se enfríe volverá a funcionar normalmente. Si la unidad está funcionando por más de 30 minutos continuos, puede que el interruptor térmico se active y esto podría suspender el tratamiento del usuario.

1. El motor de este dispositivo tiene un protector térmico incorporado. En caso de que el motor de sobrecalentamiento, el protector se apagará automáticamente el motor. Si esto ocurre, apague la I / O (ON / OFF) el interruptor a la posición O (OFF) y deje que el motor se enfríe durante unos 30 minutos antes de encenderlo de nuevo.
2. Si el protector de sobrecarga apaga el motor con frecuencia, usted puede tener una situación de tensión inestable.

### Limpieza del Nebulizador

Todas las partes del nebulizador, con excepción de los tubos, deben limpiarse de acuerdo a las siguientes instrucciones.

Su médico y/o proveedor Drive puede especificar un cierto procedimiento de limpieza. De ser así, siga sus recomendaciones.

**ADVERTENCIA** Para evitar el posible riesgo de infección por medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento. Se recomienda desinfectarlo una vez por día.



**¡ADVERTENCIA!**

Limpieza después de cada uso:

1. Con el interruptor en la posición de apagado “Off”, desconecte el cable de la toma de la pared.
2. Desconecte el tubo del conector de entrada de aire y colóquelo a un lado.
3. Desarme la boquilla o la máscara de la tapa. Abra el nebulizador al girar la tapa hacia la izquierda y quitar el deflector.
4. Lave todos los artículos, con excepción de los tubos, en una solución de detergente para lavar trastes y agua caliente. Enjuague bajo agua caliente de la llave por 30 segundos para eliminar el residuo de detergente. Permita que se sequen al aire.
5. Sólo para nebulizadores reutilizables, se pueden limpiar diariamente en la parte superior de la lavadora para trastes o con el procedimiento de limpieza mencionado arriba.

El Nebulizador Reutilizable Drive se puede lavar en lavadoras de trastes, pero no coloque ninguna parte del Nebulizador Reutilizable Drive en una lavadora de trastes automática; el hacerlo puede dañar las partes.



**¡PRECAUCION!**

#### **Desinfectar diariamente:**

1. Usando un recipiente o tazón limpio, remoje las partes en tres partes de agua caliente y una parte de vinagre blanco por 30 minutos o use un desinfectante médico contra bacterias-gérmenes que puede obtener de su proveedor. Asegúrese de seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante.
2. Con las manos limpias, saque los artículos de la solución desinfectante, enjuague bajo el



agua caliente de la llave y déjelos secar al aire sobre una toalla limpia de papel. Guárdelos en una bolsa de plástico con cierre hermético.

**NOTA** No seque las partes del nebulizador con una toalla seca; esto puede contaminarlos.

**Para evitar el posible riesgo de infección de soluciones de limpieza contaminadas, siempre prepare una solución nueva para cada ciclo de limpieza y deseche la solución después de cada uso.**



**¡ADVERTENCIA!**

3. Mantenga la superficie externa de los tubos libre de polvo al limpiarla regularmente. Los tubos del nebulizador no tienen que lavarse debido a que solo pasa por ellos aire filtrado.

**NOTA** El Nebulizador Desechable Drive durará al menos 15 días e incluso más, dependiendo del uso. Una limpieza adecuada ayudará a ampliar la vida del nebulizador. Debido a que es desechable, recomendamos que tenga un nebulizador extra a la mano en todo momento. El Nebulizador Reutilizable Drive se puede lavar en la lavadora de platos y debe limpiarse y se puede usar por hasta un año.

### Limpieza del Compresor

1. Con el interruptor en la posición de apagado “Off”, desconecte el cable de la toma de la pared.
2. Limpie la parte externa del gabinete del compresor con un paño limpio y húmedo cada dos o tres días para mantenerlo libre de polvo.

**No lo sumerja en agua, al hacerlo resultará en daño al compresor.**



**¡PELIGRO!**

## Cambio del Filtro

1. Debe cambiar el filtro cada 6 meses o antes si el filtro se decolora.
2. Quite el filtro (Fig. A) al agarrarlo firmemente y sacarlo hacia afuera de la unidad.  
Tire el filtro usado.
3. Reemplácelo con un nuevo filtro Drive.  
Puede comprar filtros adicionales de su proveedor Drive.
4. Empuje el nuevo filtro en su posición.



**No vuelva a usar o lave el filtro ni lo reemplace con cualquier otro tipo de material como tela para reemplazar el filtro Drive de entrada de aire. Resultará en daño al compresor.**



**¡PRECAUCIÓN!**

## Mantenimiento

Todo el mantenimiento debe de realizarse por personal calificado Drive o de un centro de servicio autorizado.

**Peligro de descarga eléctrica. No quite el gabinete del compresor. Todo el desarmado y mantenimiento debe hacerlo un proveedor calificado Drive.**



**¡PELIGRO!**

## 6 especificaciones

### Model Description

18090-FS	Pescado Compresor Nebulizador con nebulizador desechable
18091-FS	Pescado Compresor Nebulizador con nebulizador desechable y reutilizable

Tamaño	13.3 cm x 17 cm x 23.5 cm
Peso	3.1 lbs.
Voltaje de Operación	120VCA, fase sencilla, 60Hz
Consumo de energía	110 vatios máximo
Rango de Temperatura de Almacenaje/Transporte	-25 a 70°C (-13 a 158°F),
Humedad de Almacenamiento/Transporte	10-95%
Humedad de Operación	15 a 95% no condensante
Rango de Temperatura de Operación	10 a 40°C (50 a 104°F)
Flujo libre de aire del compresor	8 lpm o mayor
Presión Máxima	30 psig / 206 KPa o mayor
Rango de Presión de Operación	10 psig o mayor
Nivel de Ruido Operativo	< 63 dBA

### Clasificaciones de equipo:

Protección contra descarga eléctrica: Clase II

Grado de protección contra choque eléctrico: Tipo BF

El equipo no es adecuado para usarse en la presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso.

Forma de operación: Operación continua

No está diseñado para usarse con oxígeno o en ambientes enriquecidos con oxígeno.

\*Las condiciones puede variar en base a la altitud sobre el nivel del mar, la presión barométrica y la temperatura.

\*\*Valor determinado con una velocidad de flujo mínimo a

través del nebulizador (20°C, nivel del mar). No se utilizaron materiales peligrosos en la construcción de esta unidad, por lo tanto, no existen riesgos conocidos relacionados con la eliminación del equipo.

Este producto cumple con el siguiente estándar de compatibilidad electromagnética:

IEC 60601-1-2

## Distancias de separación recomendadas entre equipo de comunicación RF portátil y móvil y el Pescado Compresor Nebulizador 18090-FS, 18091-FS

El Pescado Compresor Nebulizador está diseñado para usarse en un ambiente electromagnético en donde las alteraciones por RF radiado estén controladas. El cliente o el usuario del Pescado Compresor Nebulizador puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética al mantener la distancia mínima entre el equipo de comunicaciones RF portátil o móvil (transmisores) y el Pescado Compresor Nebulizador como se recomienda a continuación, de acuerdo a la máxima energía de salida del equipo de comunicación.

Máxima energía de salida del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo a la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.20	1.20	2.30
10	3.79	3.79	7.27
100	12.00	12.00	23.00

Para transmisores clasificados con la máxima energía de salida y no especificados anteriormente, se recomienda una distancia de separación en metros (m) que puede calcularse usando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, en donde 'P' es la clasificación de energía de salida máxima del transmisor en watts (W) de acuerdo al fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2: Puede que estas pautas no correspondan a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

## 7 garantía limitada

### Garantía Limitada de Cinco Años en las Partes del Compresor

Su producto marca Drive está garantizado de no tener defectos en los materiales y la fabricación por cinco años desde la compra por el consumidor original.

Este aparato fue construido de acuerdo a estándares rigurosos y cuidadosamente inspeccionado previo a su envío. Estos 5 años de Garantía Limitada son una expresión de nuestra confianza en los materiales y la fabricación de nuestros productos y nuestra seguridad para el consumidor dada por años de servicios confiables.

Esta garantía no cubre fallas del aparato debidas a mal uso o negligencia por parte del propietario, o por el uso y desgaste normales. Esta garantía no se extiende a los componentes no durables que están sujetos a desgaste normal y necesitan reemplazo periódico.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su aparato Drive o esta garantía, por favor contacte a un representante autorizado de Drive.

## Guarde Estas Instrucciones

# 1 mises en garde importantes



Marche



Arrêt



Attention, consult instruction guide.



Attention,  
lire ceci



Pièce  
appliquée  
type BF



L'équipement de Classe 2



Cet appareil contient des composantes électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclées selon les directives EC 2002/96/EC – Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

## Mises en Garde Importantes

Prenez les précautions d'usage lorsque vous utilisez des appareils électriques, et en particulier si des enfants sont présents. Lisez ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Les renseignements importants sont mis en évidence par ces termes :

### **DANGER**

Note extrêmement importante concernant un risque de blessure grave ou de décès.

### **AVERTISSEMENT**

Renseignements sécuritaires concernant un risque de blessure grave.

### **ATTENTION**

Renseignement permettant d'éviter d'endommager l'appareil.

### **NOTE**

Renseignement qui mérite votre attention.

## Lisez Toutes Ces Instructions Avant L'Utilisation

### Pour réduire les risques de décharge électrique

1. Débranchez toujours cet appareil immédiatement après avoir terminé de l'utiliser.
2. Ne l'utilisez pas au bain.
3. Ne placez pas et ne rangez pas l'appareil à un endroit d'où il pourrait tomber dans un lavabo ou un bain.
4. Ne le placez pas et ne le laissez pas tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Ne tentez pas de récupérer cet appareil s'il est tombé à l'eau. Débranchez-le immédiatement.



**DANGER!**

### Pour réduire le risque de brûlure, de décharge électrique, d'incendie ou de blessures aux personnes

1. Cet appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
2. L'utilisation de cet appareil par ou près d'enfants ou de personnes invalides doit faire l'objet d'une surveillance étroite.
3. Utilisez cet appareil comme décrit dans le présent guide. N'utilisez pas d'équipement supplémentaire non recommandé par le fabricant.
4. N'utilisez jamais cet appareil:
  - a. si sa fiche ou son cordon d'alimentation est endommagé;



**AVERTISSEMENT!**

- b. s'il ne fonctionne pas normalement;
  - c. s'il est tombé ou est endommagé;
  - d. s'il est tombé à l'eau.
5. Éloignez le cordon d'alimentation des sources de chaleur.
  6. Ne bloquez jamais les ouvertures d'aération de l'appareil et ne le placez pas sur une surface molle comme un lit ou un divan, ce qui pourrait bloquer les ouvertures d'aération. Assurez-vous que les ouvertures ne sont pas obstruées par la poussière, des cheveux ou d'autres particules semblables.
  7. N'utilisez pas l'appareil en état de fatigue ou pendant le sommeil.
  8. N'insérez aucun objet dans les ouvertures ni dans les boyaux.
  9. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur. Il est prévu pour une utilisation domestique seulement.
  10. N'UTILISEZ PAS ce produit dans ou près d'une atmosphère potentiellement explosive, ou d'un endroit où sont utilisés des produits en aérosol (vaporisés).
  11. N'UTILISEZ PAS ce produit pour pomper des liquides ou des vapeurs combustibles et ne l'utilisez pas dans ou près d'un endroit où il peut y avoir des liquides ou des vapeurs inflammables ou explosives.
  12. N'UTILISEZ PAS ce produit dans un environnement enrichi d'oxygène (ex.: tente ou dôme à oxygène).
  13. N'utilisez que dans un endroit bien ventilé.
  14. N'utilisez pas cet appareil avec un onduleur CC à CA, ou avec une alimentation dont la tension et / ou la fréquence diffère des caractéristiques nominales.
  15. N'utilisez pas cet appareil dans un sac à dos ou un sac de transport.
  16. Prenez des précautions particulières lorsque vous utilisez cet appareil à proximité d'autres équipements. Vous pourriez devoir laisser une certaine distance entre les appareils pour éviter les problèmes d'interférences.
  17. Prenez des précautions lorsque vous branchez ou débranchez cet appareil. Voyez à ce que vous bijoux ou d'autres pièces métalliques n'entrent pas en contact avec les conducteurs électriques.
  18. Avertissement: Ce produit contient de petites pièces qui peuvent provoquer la suffocation.
  19. Le dispositif n'a pas besoin d'être calibré.
  20. Ne placez pas l'équipement de sorte qu'il est difficile d'opérer.
  21. Pour éviter l'étranglement et l'enchevêtrement, garder tubes du cordon d'alimentation et de l'air hors de portée des jeunes enfants.
  22. Le filtre à air ne doit pas être réparé ou maintenu alors que le compresseur est en marche.

**NOTE** Cet appareil comporte un dispositif qui limite la température et/ou le courant électrique et qui le rendra inopérant en cas de dysfonctionnement ou d'une utilisation abusive ou d'une utilisation anormale.

**NOTE** Ce produit fait appel à un dispositif d'interruption thermique de sécurité intégré au moteur. Lorsque l'appareil fonctionne, il génère de la chaleur et devient tiède au toucher. L'interrupteur thermique coupe l'alimentation de l'appareil lorsque la température à l'intérieur monte à un niveau non sécuritaire. L'appareil redevient fonctionnel lorsque la température interne baisse. Si l'appareil est utilisé plus de 30 minutes sans interruption, l'interrupteur thermique peut se déclen

Certains modèles possèdent une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Il s'agit d'une caractéristique de sécurité et une telle fiche doit être branchée comme prévu, dans une prise polarisée. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche complètement dans la prise de courant, inversez-la. Si cela ne suffit pas à régler le problème, communiquez avec un électricien qualifié. Ne tentez pas de contourner cette caractéristique sécuritaire. Si le cordon d'alimentation doit être réparé ou remplacé, communiquez avec votre revendeur Drive.

**NOTE** La surface extérieure de l'appareil et le connecteur de la sortie d'air peuvent devenir légèrement chauds au toucher pendant l'utilisation. On peut aussi sentir de l'air chaud près des ouvertures d'aération sur les côtés de l'appareil. Ceci est normal.



Votre médecin vous a prescrit une médication liquide pour traiter un problème respiratoire. Il vous a aussi recommandé d'utiliser un compresseur nébuliseur Drive pour fournir ce traitement. Votre compresseur nébuliseur Drive convertit le liquide thérapeutique en une nuée de haute qualité composée de fines particules qui pénétreront jusque dans vos poumons. Assurez-vous de lire et de comprendre tous les renseignements contenus dans le présent guide. En suivant ces instructions simples et les conseils de votre médecin, votre nébuliseur deviendra un complément important de votre traitement thérapeutique.

### Utilisation Préconisée

Le compresseur nébuliseur Drive est conçu pour fournir une source d'air comprimé pour les besoins d'un traitement domestique. Il est utilisé en conjonction avec un nébuliseur à jet (pneumatique) pour produire un aérosol médicamenteux pour inhalation par des patients adultes ou pédiatriques.

**NOTE** Si vous utilisez un nébuliseur autre que celui fourni par Drive, assurez-vous que la pression et/ou les caractéristiques nominales du nébuliseur (alimenté par le compresseur Drive) correspondent aux recommandations du fabricant.

### À quels usages ce système est-il destiné?

On recommande souvent aux personnes atteintes d'asthme, de pathologies pulmonaires obstructives chroniques (PPOC) ou de fibrose kystique des traitements qui diminuent ou contrôlent les symptômes dont ils souffrent. Un système de compresseur nébuliseur est conçu pour acheminer la médication directement aux poumons. Les médicaments et le compresseur nébuliseur doivent être utilisés tel que prescrit par le médecin pour obtenir les meilleurs résultats. L'utilisation d'un compresseur nébuliseur peut être prescrite pour une utilisation quotidienne ou au besoin, en fonction des symptômes et du contexte, comme au printemps lorsque les problèmes liés aux allergènes et à la rhume des foins sont plus fréquents.

### Fonctionnement du compresseur nébuliseur

La plupart des médicaments prévus pour être utilisés avec un compresseur nébuliseur sont fournis à l'état liquide. On place ce médicament liquide dans le « gobelet » du nébuliseur.

Consultez les instructions d'utilisation pour de plus amples renseignements concernant l'utilisation du nébuliseur. Le compresseur, qui est branché au nébuliseur à l'aide d'une tubulure flexible, génère un débit d'air pressurisé qui « alimente » le nébuliseur. L'air sous pression fourni par le compresseur permet au nébuliseur de créer une fine nuée à partir du liquide médicamenteux. La nuée, ou le nuage aérosol, est ensuite expulsée du nébuliseur vers les poumons où la médication est absorbée par le système respiratoire. Référez-vous à votre prescription pour connaître la quantité de liquide à verser dans le nébuliseur. Si vous avez des questions concernant votre médication ou son utilisation, communiquez avec votre médecin ou votre pharmacien.

### **Comment dois-je prendre mon traitement?**

Un nébuliseur constitue le moyen idéal pour acheminer une médication directement au système respiratoire du patient. Cependant, certains utilisateurs, les jeunes enfants par exemple, peuvent éprouver de la difficulté à l'utiliser. Consultez votre thérapeute ou votre médecin pour vous assurer d'utiliser le masque approprié. L'aspect le plus important du traitement concerne la respiration du patient pendant le traitement.

La respiration doit être lente et profonde. Il est préférable de demeurer assis et de respirer profondément. À titre indicatif, on doit respirer si profondément qu'on a l'impression que les poumons sont remplis à pleine capacité.

Si possible, retenez votre respiration à moins d'avoir reçu un avis contraire de votre médecin puis expirez lentement par la pièce buccale du nébuliseur ou par le masque. Le fait de retenir votre respiration permet une meilleure absorption du médicament au niveau pulmonaire.

Continuer à respirer ainsi jusqu'à ce que le traitement soit complet.

Éteignez ensuite le compresseur et suivez les instructions de nettoyage contenues dans le présent Guide.

Consultez votre médecin si vous avez des questions supplémentaires concernant votre équipement, la médication ou le traitement.

**Accessoires Disponibles**

800D 18254 Nébuliseur réutilisable (1 each10 / paquet)

4650D-621Neb Kit 500 Ensemble de nébuliseur jetable  
avec pièce buccale, tubulure 7 pi (50 / paquet pack)

AAM12 Adult Aerosol Mask (12 pack)NEB KIT 600 Masque aérosol pour adulte, Tubulure 7  
pi (50 / paquet)

MASK 001A Masque aérosol pour adulte (50 / paquet)

AAM20 Adult Aerosol Mask (50 pack)

PAM10 MASK 001P Masque aérosol pédiatrique (50 pack/ paquet)

DL1050 NEB KIT 700 Masque aérosol pédiatrique, tubulure 7 pi (50 pack/ paquet)

**NOTE** Avant la première utilisation, l'assemblage du nébuliseur doit être nettoyé comme décrit dans la section Nettoyage.

**AVERTISSEMENT** Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur est à la position Arrêt (O). L'appareil est également muni d'une fiche de connexion à l'électricité.

## Utilisation quotidienne

**MISE EN GARDE** Le compresseur est conçu pour un usage intermittent. Ne l'utilisez pas en mode continu pour plus de 30 minutes à la fois et allouez une période de repos d'au moins 30 minutes.

1. Inspectez le compresseur et le nébuliseur entre chaque utilisation. Remplacez les éléments endommagés ou usés
2. Placez le compresseur sur une table ou une surface plane et stable. Assurez-vous de pouvoir accéder aux commandes de votre siège. N'utilisez pas cet appareil sur le plancher.
3. Mettez l'interrupteur à la position Arrêt (O), branchez le cordon d'alimentation dans une prise convenable.
4. Branchez une extrémité de la tubulure à la sortie d'air du compresseur.
5. Assemblez la coupelle du nébuliseur et ajoutez la médication prévue dans la coupelle avant le démarrage.
6. Fixez l'autre extrémité de la tubulure à l'entrée d'air située en dessous de la coupelle.
7. Démarrez le compresseur en mettant l'interrupteur à la position Marche (I) pour commencer le traitement.
8. Si vous devez interrompre le traitement, mettez simplement l'interrupteur à la position Arrêt (O).
9. Lorsque le traitement est terminé, éteignez le compresseur en mettant l'interrupteur à la position Arrêt (O) et débranchez l'appareil de la prise de courant.
10. Toujours débrancher l'appareil immédiatement après utilisation.

**MISE EN GARDE** Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence de substances anesthésiques inflammables lorsque mélangées à l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux. Cet appareil ne comporte pas de protection AP ou APG.



Cet appareil ne doit pas être utilisé avec de l'oxygène ou dans un environnement atmosphérique enrichi d'oxygène.

11. N'UTILISEZ PAS ce produit dans ou près d'une atmosphère potentiellement explosive, ou d'un endroit où sont utilisés des produits en aérosol (vaporisés)
12. N'UTILISEZ PAS ce produit pour pomper des liquides ou des vapeurs combustibles et ne l'utilisez pas dans ou près d'un endroit où il peut y avoir des liquides ou des vapeurs inflammables ou explosives.
13. N'UTILISEZ PAS ce produit dans un environnement enrichi d'oxygène (ex.: tente ou dôme à oxygène).
14. N'utilisez que dans un endroit bien ventilé.

## Protection contre la surcharge

**NOTE** N'utilisez pas cet appareil plus de 30 minutes à la fois.

**NOTE** Ce produit fait appel à un dispositif d'interruption thermique de sécurité intégré au moteur. Lorsque l'appareil fonctionne, il génère de la chaleur et devient tiède au toucher. L'interrupteur thermique coupe l'alimentation de l'appareil lorsque la température à l'intérieur monte à un niveau non sécuritaire. L'appareil redevient fonctionnel lorsque la température interne baisse. Si l'appareil est utilisé plus de 30 minutes sans interruption, l'interrupteur thermique peut se déclencher.

1. Le moteur de cet appareil comporte une protection thermique intégrée. Si le moteur surchauffe, le mécanisme de protection le mettra automatiquement hors tension. Le cas échéant, mettez l'interrupteur en position Arrêt (O) et laissez le moteur refroidir pendant au moins 30 minutes.
2. Si le mécanisme de protection se déclenche fréquemment, l'alimentation électrique est probablement instable.

### Nettoyage du nébuliseur

Toutes les parties du nébuliseur, à l'exception de la tubulure, doivent être nettoyées en suivant ces instructions. Votre médecin et/ou votre revendeur Drive peuvent vous fournir des instructions de nettoyage particulières. Le cas échéant, suivez leurs recommandations.

**Pour prévenir les risques d'infection liés à une médication contaminée, il est recommandé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement. La désinfection devrait être effectuée une fois par jour.**



**AVERTISSEMENT!**

#### **Nettoyage après chaque utilisation**

1. Mettez l'interrupteur à la position Arrêt et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
2. Débranchez la tubulure du connecteur d'entrée d'air et mettez-la de côté.
3. Déconnectez la pièce buccale ou le masque du couvercle. Ouvrez le nébuliseur en tournant le couvercle dans le sens antihoraire et retirez l'aérateur.
4. Lavez toutes les pièces, à l'exception de la tubulure, dans une solution chaude d'eau et de détergent à lave-vaisselle. Rincez à l'eau chaude du robinet pendant 30 secondes pour éliminer les résidus de détergent. Laissez sécher à l'air.
5. Le nébuliseur réutilisable (seulement) peut être nettoyé quotidiennement dans le panier supérieur du lave-vaisselle ou en suivant ces instructions.

**Le nébuliseur réutilisable Drive peut aller au lave-vaisselle, mais ne placez aucune autre pièce du nébuliseur jetable dans le lave-vaisselle. Ceci pourrait les endommager.**



**AVERTISSEMENT!**

#### **Désinfection quotidienne**

1. Dans un contenant propre ou un bol, faites tremper les pièces dans une solution composée de trois parties d'eau chaude et une partie de vinaigre blanc pendant 30 minutes (Ill. 8) OU utilisez un désinfectant bactéricide / germicide médical disponible chez votre revendeur. Assurez-vous de respecter à la lettre les instructions du fabricant.
2. Vos mains étant scrupuleusement propres, retirez les pièces de la solution, rincez-les à l'eau chaude du robinet et laissez-les sécher sur un papier essuie-tout.

Rangez-les dans sac à fermeture mécanique de type zip-lock.

**NOTE** N'essuyez pas les pièces à l'aide d'un chiffon, ceci pourrait avoir un effet contaminateur.

**Pour prévenir les risques de contamination par les solutions de nettoyage, préparez toujours une solution fraîche pour chaque cycle de nettoyage et jetez la solution après son utilisation.**



**AVERTISSEMENT!**

3. Nettoyez régulièrement la poussière à l'extérieur de la tubulure. Il n'est pas nécessaire de nettoyer l'intérieur car seul de l'air filtré passe par la tubulure.

**NOTE** Le nébuliseur jetable Drive peut être utilisé pendant une quinzaine de jours, possiblement plus, selon l'usage qu'on en fait. Un nettoyage adéquat permet d'accroître la durée de vie du nébuliseur. Comme il est jetable, nous vous recommandons de toujours avoir en votre possession un nébuliseur supplémentaire prêt à prendre la relève. Le nébuliseur réutilisable Drive peut être placé au lave-vaisselle et peut être nettoyé et réutilisé pendant une année.

## Nettoyage Du Compresseur

1. Mettez l'interrupteur à la position Arrêt et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
2. Essuyez l'extérieur du compresseur à l'aide d'un chiffon propre et humide à quelques jours d'intervalle pour éliminer la poussière.

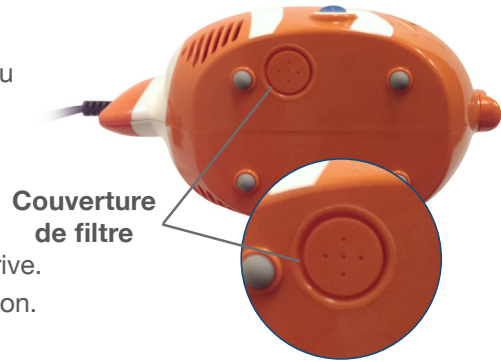
**Ne submergez pas le compresseur dans l'eau. Ceci l'endommagerait irrémédiablement.**



**DANGER!**

## Remplacement Du Filtre

1. Vous devez remplacer le filtre tous les six mois ou plus souvent s'il est décoloré.
2. Saisissez et tirez fermement sur le filtre pour le retirer. Jetez le filtre usagé.
3. Installez un nouveau filtre Drive. Vous pouvez vous procurer des filtres chez votre revendeur Drive.
4. Poussez sur le filtre jusqu'à ce qu'il soit en position.



**Ne réutilisez pas et ne nettoyez pas le filtre et n'utilisez aucun autre matériel en remplacement du filtre (du coton par exemple). Ceci endommagerait le compresseur.**

 **ATTENTION!**

## Entretien

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un technicien qualifié Drive ou un centre de services autorisé.

**Risque de décharge électrique. Ne démontez pas le boîtier du compresseur. Ce type d'intervention doit être effectué par un fournisseur Drive qualifié.**

 **DANGER!**



## 6 caractéristiques

Model	Description
18090-FS	Compresseur Nébuliseur Pêche avec nébuliseur jetable
18091-FS	Compresseur Nébuliseur Pêche avec nébuliseur jetable et réutilisable

Dimensions	13.3 cm x 17 cm x 23.5 cm
Poids	1,4 kg (3,1 lb)
Tension	120VCA, monophasé, 60Hz
Consommation	110 watts maximum
Température D'entreposage / Transport	-25 à 70 °C (-13 à 158°F)
Humidité pour L'entreposage / Transport	10 à 95 %
Humidité de Fonctionnement	15 à 95 % sans condensation
Température de Fonctionnement	10 à 40°C (50 à 104°F)
Débit d'air du compresseur	8 lpm ou plus
Pression Maximale	30 lb/po2 / 206 KPa ou plus
Pression D'utilisation	10 lb/po2 ou plus
Bruit de Fonctionnement	inférieur à 63 dBA

### Classification de l'équipement:

Protection contre les décharges électriques: Classe II

Degré de protection contre les décharges électriques: Type BF

Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence de substances anesthésiques inflammables pouvant être mélangées à l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux

Mode d'utilisation: utilisation continue.

Cet appareil ne doit pas être utilisé avec de l'oxygène ou dans un environnement atmosphérique enrichi d'oxygène.

\* Les conditions peuvent varier selon l'altitude au-dessus du niveau de la mer, la pression barométrique et la température.

\*\* Valeur déterminée avec le débit d'air minimal dans le nébuliseur (20 °C, niveau de la mer)

Cet appareil ne comporte pas de matériel dangereux. Il n'y a donc aucun risque connu relié à la mise au rébus de cet appareil.

Cet appareil est conforme à la norme IEC 60601-1-2 à l'égard de la compatibilité électromagnétique.

## Distance recommandée entre les équipements de communication portables à RF et le Compresseur Nébuliseur Pêcher 18090-FS, 18091-FS

Le Compresseur Nébuliseur Pêcher est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations par rayonnement RF sont contrôlées. Le propriétaire ou l'utilisateur du Compresseur Nébuliseur Pêcher peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication portables / mobiles à RF (transmetteurs) et le Compresseur Nébuliseur Pêcher en suivant les recommandations du tableau suivant, basé sur la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie nominale du transmetteur W	Distance recommandée en fonction de la fréquence du transmetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

Pour les transmetteurs dont la puissance maximale n'apparaît pas dans le tableau, la distance de séparation recommandée en mètres (m) peut être calculée à l'aide de la formule correspondant à la fréquence du transmetteur, où P est la puissance maximale du transmetteur en Watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

NOTE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation de la plus haute gamme de fréquence doit être utilisée.

NOTE 2 : Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation des champs électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion des objets, des structures et des individus présents.

## 7 garantie limitée

### Garantie Limitée de Cinq Ans Sur Les Pièces Du Compresseur

Votre produit de marque Drive est garanti exempt de tout défaut et vice de fabrication pour une durée de cinq ans à partir de la date d'achat.

Cet appareil a été construit selon des normes rigoureuses et soigneusement inspecté avant son emballage. Cette garantie limitée de 5 ans reflète notre confiance dans les matériaux et la fabrication de notre produit. Pour nos clients elle est l'assurance d'un service fiable pour de nombreuses années

Cette garantie ne s'applique pas à des problèmes causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou la négligence, et dans les limites d'une usure normale du produit. Elle ne s'étend pas également aux éléments à durée de vie limitée tels que les accessoires en caoutchouc, les roulettes et les poignées, qui sont sujets à une utilisation fréquente et ont besoin d'être remplacés périodiquement.

Pour toute autre question relative à votre appareil Drive ou cette garantie, voyez avec un revendeur agréé de notre compagnie.

## Conservez Ces Instructions

## Office locations:

### UNITED STATES:

#### Corporate Headquarters

99 Seaview Boulevard  
Port Washington, NY 11050  
516-998-4600  
www.drivemedical.com

#### Distribution Center

4131 South Meadow Parkway  
Suite 100  
Atlanta, GA 30349

#### Distribution Center

3550-B Jurupa Street  
Ontario, CA 91761

#### Distribution Center

241 Docks Corner Road  
Dayton, NJ 08810

#### CHAD® Therapeutics

401 Leonard Blvd. N.  
Lehigh Acres, FL 33971

### CANADA:

#### Drive Medical Canada Inc.

50 Vogell Road, Unit 7  
Richmond Hill, Ontario L4B 3K6

#### Lifestyle Essentials

50 Vogell Road, Unit 7  
Richmond Hill, Ontario L4B 3K6

### GERMANY:

Drive Medical Germany  
Leutkircher Strabe 44  
D-88316 ISNY/Allgau, Germany  
www.drivemedical.de

### UNITED KINGDOM

Drive Medical United Kingdom  
Ainley's Industrial Estate  
Elland, West Yorkshire,  
United Kingdom HX5 9JP

## DRIVE MEDICAL

t: 877.224.0946 • f: 516.998.4601 • [www.drivemedical.com](http://www.drivemedical.com)